NOTICIAS

Radio Exterior de España
Crónica cultural hispánica de los Estados Unidos
15-6-81

Enrique Ruiz-Fornells

— La revista *Hispania,* órgano oficial de la Asociación de Profesores de Español y Portugués de los Estados Unidos, ha publicado recientemente un artículo de especial interés para los profesores de español así como para todos aquellos interesados en la cultura hispánica en los Estados Unidos. El artículo, «La imagen pública y profesional del español en yanquilandia y como mejorarla», está escrito por el profesor Robert G. Mead de la Universidad de Connecticut.

— El trabajo está dividido en varios apartados que permiten su mejor lectura y añaden la ventaja de una mayor claridad en los diferentes puntos que se estudian. Esos apartados son los siguientes: a) «El ambiente en que vivimos»; b) «La percepción pública norteamericana del español y de los hispanohablantes»; c) «La autoimagen del hispanohablante en el área de Connecticut y Massachusetts»; d) «La situación actual de nuestra profesión» y e) «Cómo mejorar la situación dentro y fuera de nuestra profesión».

— En el apartado titulado «El ambiente en que vivimos» el profesor Mead analiza, en pocas líneas, el condicionamiento social en el que la enseñanza se desarrolla hoy en día y llega a la conclusión que lo hace dentro de un ambiente «intranquilo y confuso», surgido a consecuencia de que por todas partes asoman críticos problemas mundiales y nacionales, se cuestionan como nunca muchos de los valores éticos y morales, y se nos abruma con un exceso de retórica política y comercial. Ante este estado de cosas es necesario luchar con inteligencia y sensibilidad —dice el profesor Mead— contra todo pesimismo y desaliento, con un ánimo que combina el idealismo de Don Quijote con el realismo de Sancho Panza.

— Respecto al segundo punto, «La percepción pública norteamericna del español y de los hispanohablantes», se recogen en él las causas de que el español se considere inferior al inglés. En primer lugar, el español lo hablan numerosas minorías y los maestros tienen dificultades con esos alumnos pues no saben qué hacer con ellos en sus clases. Además la leyenda negra europea contra España todavía ejerce un «efecto maléfico» potente «en el público norteamericano». Esta situación se ha estudiado en tres ibros publicados recientemente. El primero se titula *Mexico and the Hispanic Southwest in American Literature* editado por la Universidad de Arizona en 1977. Trata de la «imagen poco favorable del mejicano que predomina en la mayoría de los autores yanquis desde principios del siglo XIX». El segundo se debe a William S. Maltby y se titula *The Black Legend in England,* publicado en 1971 por la editorial de la Universidad de Duke. «Explica el desarrollo del antiespañolismo inglés en los siglos XVI y XVII. Y, por último, el tercero, de Philip Wayne Powell,

Centro Virtual Cervantes

Tree of Hate: Propaganda and Prejudices Affecting United States Relations with the Hispanic World, publicado por Basic Books en 1971, en el que de una manera directa y amplia se da a conocer «the nature and anti-intellectual fallacies of the historically cumulative Black Legend'errors and distortions». Para el profesor Mead el capítulo más interesante de este libro es el séptimo pues en él Powell «estudia los prejuicios estereotipados y la información torcida e incompleta acerca de Hispanoamérica que se publica en tantos de los libros de texto de historia y cultura utilizados en las escuelas norteamericanas». Asimismo —añade— el francés, alemán, italiano y ruso gozan de mayor prestigio. Esto hace que la opinión del norteamericano medio no sea muy receptiva hacia el español.

— El apartado c) describe a los hispanohablantes divididos en grupos: cubanos, puertorriqueños, chicanos, etc., que no logran crear un ambiente de comunidad.

— El punto d) señala los males que aquejan a aquellos que enseñan el español profesionalmente. Robert Mead expone que el estado de la profesión es más o menos el que aqueja a los diferentes grupos de hispanohablantes. Apunta que el auge en el estudio de lenguas experimentado en los Estados Unidos entre 1955 y 1970 ha disminuido mucho. El «esprit de corps» se ha debilitado. Hay menos puestos de trabajo, menos estudiantes graduados y es más difícil justificar el estudio de idiomas ante la Administración y público en general y, en ocasiones, ante los propios estudiantes. La mejor prueba de esto es que la AATSP ha perdido un 10 por 100 de miembros entre 1974 y 1978 y, lo que es peor, el número de estudiantes que pertenecen a la misma ha bajado de 1.443 a 843. Por otra parte «el hecho de que el español sea, a pesar de todo, la lengua más estudiada en las escuelas superiores y en las universidades, y la única lengua extranjera para la cual se ha registrado un incremento del 4 por 100 entre 1974 y 1978 debería dar ánimos y fuerza».

— Finalmente el punto c), el último, establece los conceptos que a juicio del profesor Mead tienen que tenerse en cuenta y llevarse a la realidad para que la enseñanza del español llegue a tener la importancia que merece. Estos conceptos o ideas son los siguientes:

— El profesor de español tiene que estar convencido de que su profesión «es una profesión valiosa en sí y útil para nuestra sociedad».

— «No existen soluciones instantáneas, ni es posible que la sociedad norteamericana altere sus prejuicios ante el español en un plazo breve», por ello, es necesario mejorar la calidad de la enseñanza y «sólo las personas bien preparadas pueden enseñar español».

— Si realmente se quiere ser profesional en la enseñanza del español es necesario «mantenernos al tanto de lo que pasa en el mundo y en el de la enseñanza del español».

— Se deben establecer cursos interdisciplinarios e interdepartamentales.

— «Hay que ser socio activo y no abúlico de la Asociación Americana de Profesores de Español y Portugués.»

— Asimismo es necesario familiarizarse con el órgano oficial de la Asociación, «Hispania».

— Se debe conocer también qué es el «American Council on the Teaching of Foreign Languages» y su revista, *Foreign Language Annals*.

— Se debe establecer el «Día del español» en las universidades, en las escuelas, a todos los niveles, en el país.

— Se debe llegar a hacer «inventario de los recursos culturales del barrio hispano de la región».

BOLETÍN AEPE Nº 26. Enrique RUIZ-FORNELLS. Radio Exterior de España: Crónicas del 15 y 17 de junio de 1981

Centro Virtual Cervantes

— Debe también pensarse en cada Estado en la fundación de una asociación semejante a la «Connecticut Association on Latin America Higher Education». Su cometido es promover la participación de los latinoamericanos en la educación superior, vigilar el bienestar y proteger los intereses de los estudiantes además de fomentar y ampliar la presencia latina en los *colleges* y universidades del estado.

— Se debe estar al tanto y bien informado de las posibilidades de empleo.

— Se debe fomentar el viajar a países de habla española.

— Se debe intentar una colaboración con las empresas industriales y comerciales del Estado para fijar sus intereses y necesidades de personas que hablen lenguas extranjeras.

— El profesor debe relacionarse con la comunidad hispanohablante del sitio donde vive.

— Protestar por los estereotipos degradantes y las caricaturas negativas referente al español y procurar corregirlos.

— Termina el profesor Mead diciendo que el español disfruta de un floreciente desarrollo en los Estados Unidos, pero que, de cara a su futuro y teniendo en cuenta las anteriores consideraciones, hay que tratar por todos los medios que se respete su estudio así como la cultura que representa.

— El profesor Donald W. Bleznick, del departamento de lenguas románicas de la Universidad de Cincinnati, ha recibido el premio José Martel, concedido todos los años al patrocinador más sobresaliente de uno de los capítulos de la Sociedad Honoraria Sigma Delta Pi.

— La Sociedad, Honoraria Sigma Delta Pi, tiene unos 350 capítulos desparramados a través de los Estados Unidos. El premio José Martel se concedió por primera vez en 1971.

— Un nuevo premio, para periodistas que publiquen artículos en periódicos de los Estados Unidos sobre la enseñanza de lenguas, ha sido establecido por la «Northeast Conference on the Teaching of Foreign Languages». El premio asciende a mil dólares.

— El proyecto LEER (Libros elementales educativos y recreativos), fundado en 1967 por la organización Libros para el Pueblo, Inc. con la colaboración de los Estados Americanos, ha recibido una subvención, del Ministerio de Educación de los Estados Unidos, con el fin de adquirir, evaluar y diseminar información de materiales étnicos que reflejen la herencia hispana. El proyecto está localizado en la Escuela de Bibliotecología de la Universidad Femenina de Tejas, en Denton, Tejas.

— El profesor James R. Chatham, jefe del departamento de lenguas extranjeras de Mississippi State University, ha recibido una subvención de 82.620 dólares del National Endowment for Humanities, de Washington DC. El proyecto consiste en una bibliografía mundial de tesis doctorales en español. Actualmente el profesor Chatham se encuentra en España buscando datos en las universidades españolas.

BOLETÍN AEPE Nº 26. Enrique RUIZ-FORNELLS. Radio Exterior de España: Crónicas del 15 y 17 de junio de 1981
Centro Virtual Cervantes